Owen Mumford

Gebrauchsanleitung

Mode d’emploi

Istruzioni per l’uso

Amielle Care

Vaginaldilatoren

Amielle Women’s Health

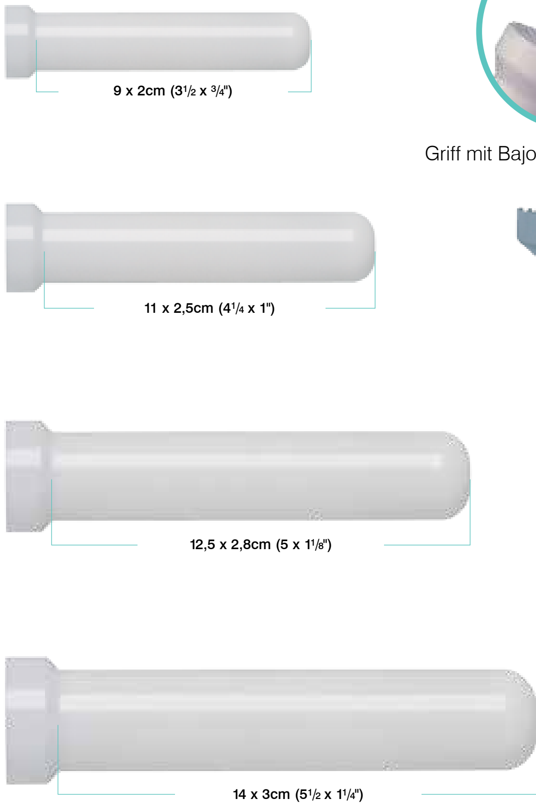





Amielle Care
Vaginaldilatoren

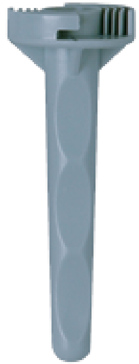


4 ABGESTUFTE GRÖSSEN





Griff mit Bajonettverschluss



Als Folge einer kürzlich erhaltenen Behandlung kann sich Ihre Scheide aufgrund der Bildung von Narbengewebe verengt oder verkürzt haben.

Die Amielle Care Vaginaldehner wurden entwickelt, um das Risiko der Narbenbildung erheblich zu reduzieren, und helfen Ihnen dabei, Ihre Scheide elastisch zu halten. Dadurch werden längerfristige Beschwerden, die auf Kontrolluntersuchungen, weitere Behandlungen oder Geschlechtsverkehr zurückzuführen sind, verringert.

Diese Anleitung wurde mit Hilfe des „UK National Forum of Gynaecological Oncology Nurses“ erstellt.

Bitte lesen diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie die Amielle Care Vaginaldehner zum ersten Mal verwenden.



Amielle Care

Inhalt:
4 Vaginaldehner, universeller Griff, Gleitgel, Gebrauchsanleitung

Gebrauch der Amielle Care Vaginaldehner

Vor dem Beginn – Waschen Sie die Vaginaldehner und den Griff vor dem ersten Gebrauch in warmem Seifenwasser. Gründlich abspülen und trocknen lassen.

Intimsphäre – Verwenden Sie die Vaginaldehner in einer privaten, angenehmen und ungestörten Umgebung.

Position – Die empfohlene Position zur Verwendung der Vaginaldehner ist flach auf dem Rücken liegend, wobei die Knie gebeugt und die Beine leicht geöffnet sind. Alternativ können Sie auch stehen, wobei Sie ein Bein auf einen Stuhl stellen.

Fortschritt – Beginnen Sie mit dem kleinsten Vaginaldehner und steigern Sie die Dehnung, wenn Sie ihn angenehm einführen können, mit der nächsten Größe. Es kann sein, dass Sie bei der anfänglichen Verwendung der Vaginaldehner meinen, nur die Spitze des verwendeten Vaginaldehners ertragen zu können. Mit anhaltendem Gebrauch werden Sie allmählich Fortschritte erzielen, bis eine vollständige Einführung und anschließend die Verwendung größerer Vaginaldehner möglich ist. Wenn Sie von einer Größe auf die nächste übergehen, wechseln Sie in derselben Sitzung vom kleineren zum größeren Vaginaldehner, da die Scheidenmuskeln dann bereits entspannt sind und der Übergang dadurch leichter ist. Die Zeit, die für den Übergang von einer zur nächsten Größe erforderlich ist, ist individuell unterschiedlich.

Dauer und Häufigkeit – Die Dauer und Häufigkeit der Dehnung kann von zweimal wöchentlich drei Minuten bis zu zweimal täglich zehn Minuten reichen.* Fragen Sie das für Sie zuständige medizinische Fachpersonal.

Reinigung – Die Amielle Care Vaginaldehner und der Griff sind nach jedem Gebrauch zu waschen. In warmem Seifenwasser waschen, gründlich abspülen und trocknen lassen, bevor Sie sie in der Tragetasche aufbewahren. Stellen Sie sicher, dass alle Seifenspuren entfernt sind, um Reizungen zu vermeiden.

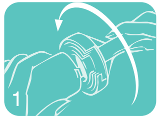
Vergessen Sie nicht, den Griff für die Vaginaldehner zu waschen, falls dieser verwendet wurde.

Gewährleistungsinformationen

Die von Owen Mumford Limited („wir“) in Zusammenhang mit diesem Produkt gewährte Garantie ist unter owenmumford.com nachzulesen. BITTE LESEN SIE ALLE BESTIMMUNGEN DIESER GARANTIEERKLÄRUNG. Die Ihnen gemäß der Gesetzgebung Ihres Landes zustehenden Rechte bleiben von der Garantie unberührt.

* International Guidelines on Vaginal Dilation after Pelvic Radiotherapy, Juni 2012.

Einführen des Vaginaldehners









1. Drehen Sie den Griff auf den Vaginaldehner, sodass er einrastet. Tragen Sie das wasserbasierte Gleitmittel auf die Spitze des Vaginaldehners und auf Ihre Scheidenöffnung auf.

2. Entspannen Sie sich so gut wie möglich. Führen Sie den Vaginaldehner unter kontrollierter Atmung vorsichtig und langsam so weit in die Scheide ein, wie es angenehm ist. Da die Scheide nach hinten aufwärts zum Rücken hin führt, sollte der Vaginaldehner beim Einführen nach oben abgewinkelt und in Rückenrichtung bewegt werden.

3. Wenn sich der Vaginaldehner in der Scheide befindet, schieben Sie ihn vor und zurück und anschließend nach links und nach rechts. Falls möglich, drehen Sie den Vaginaldehner vorsichtig an einer Position im Kreis, indem Sie den Griff drehen.

4. Nehmen Sie den Vaginaldehner langsam und vorsichtig heraus, während Sie ihn drehen.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Diese Anweisungen sind als Hilfestellung gedacht und sollten in Verbindung mit dem Rat der für Sie zuständigen medizinischen Fachkräfte beachtet verwendet.

Suite à votre traitement, il se peut que votre vagin soit devenu plus étroit ou plus court du fait de la formation de tissu cicatriciel.

Les dilatateurs vaginaux Amielle Care ont été conçus pour réduire considérablement le risque de lésions cicatricielles et vous aider à conserver votre vagin plus souple. Ils permettront également de diminuer l'inconfort à long terme découlant des examens de suivi, des traitements ultérieurs ainsi que de vos rapports sexuels.

Ce guide a été rédigé en collaboration avec le UK National Forum of Gynaecological Oncology Nurses.

Veuillez lire ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser les dilatateurs vaginaux Amielle Care pour la première fois.



Amielle Care

Contenu :
4 dilatateurs, poignée universelle, gel lubrifiant, mode d'emploi

Comment utiliser vos dilatateurs vaginaux Amielle Care

Avant de commencer – Avant la première utilisation, lavez les dilatateurs et la poignée à l'eau chaude savonneuse, rincez soigneusement, puis laissez sécher.

Intimité – Utilisez les dilatateurs dans un lieu privé et confortable où vous ne serez pas dérangée.

Position – La position recommandée pour utiliser les dilatateurs est allongée sur le dos, les genoux pliés et les jambes légèrement écartées. Vous pouvez également rester debout en plaçant une jambe sur une chaise.

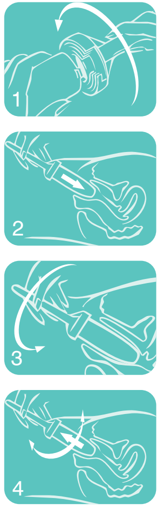
Progression – Commencez par le plus petit dilatateur et, lorsque vous pouvez l'insérer facilement, passez à la taille supérieure. Au début, il se peut que vous ne supportiez que l'extrémité du dilatateur. En l'utilisant régulièrement, vous parviendrez progressivement à l'insérer entièrement, puis à passer aux tailles supérieures. Lorsque vous changez de taille, passez à la taille suivante au cours de la même session car les muscles vaginaux seront déjà détendus et la transition en sera facilitée. Le temps nécessaire pour passer d'une taille à l'autre varie selon les personnes.

Durée et fréquence – La durée et la fréquence de dilatation peut aller de trois minutes deux fois par semaine à dix minutes deux fois par jour*. Demandez l'avis de votre médecin.

Instructions de nettoyage – Les dilatateurs vaginaux et la poignée Amielle Care doivent être lavés après chaque utilisation. Lavez-les à l'eau chaude savonneuse, rincez-les soigneusement et laissez-les sécher avant de les remettre dans la trousse de transport. Assurez-vous qu'il ne reste aucune trace de savon pour éviter toute irritation.

Souvenez-vous de laver la poignée du dilatateur si vous l'avez utilisée.

Insertion du dilatateur



1. Faites pivoter la poignée pour la verrouiller sur le dilatateur. Appliquez du lubrifiant à base d'eau sur le bout du dilatateur et à l'entrée de votre vagin.

2. Détendez-vous le plus possible. En respirant calmement, insérez lentement le dilatateur dans votre vagin, aussi profondément que possible. Étant donné que le vagin est incliné vers le haut et en direction de votre dos, le dilatateur doit également être orienté vers le haut et en direction de votre dos pendant l'insertion.

3. Lorsque le dilatateur se trouve à l'intérieur de votre vagin, déplacez-le d'avant en arrière, puis de gauche à droite et, si possible, faites-le doucement tourner à l'aide de la poignée.

4. Retirez-le doucement et lentement tout en le faisant tourner.

Informations sur la garantie

La garantie offerte par Owen Mumford Limited (« nous ») en relation avec ce produit est disponible sur owenmumford.com. VEUILLEZ LIRE CETTE GARANTIE DANS SON INTÉGRALITÉ. Vos droits en vertu des lois de votre pays ne sont pas affectés.

Avertissements et précautions

Ces instructions sont une aide et doivent être utilisées en conjonction avec les conseils donnés par votre médecin.

* International Guidelines on Vaginal Dilation after Pelvic Radiotherapy, juin 2012.

Come conseguenza del tuo recente intervento, è possibile che la tua vagina si sia ristretta o accorciata a causa della formazione di tessuto cicatriziale.

I dilatatori Amielle Care sono progettati per ridurre il rischio di formazione di cicatrici e consentirti di mantenere la vagina elastica. Ti permetteranno inoltre di ridurre qualsiasi tipo di disagio a lungo termine dovuto a visite di controllo, nuovi interventi o rapporti sessuali.

Questa guida è stata realizzata in collaborazione con il National Forum of Gynaecological Oncology Nurses (Regno Unito).

Prima di utilizzare i dilatatori Amielle Care, leggi con attenzione le istruzioni.



Amielle Care

Contenuto:
4 dilatatori, manico universale, gel lubrificante, istruzioni per l'uso

Come utilizzare i dilatatori vaginali Amielle Care

Prima di iniziare – Lava i dilatatori e il manico con acqua calda e sapone, quindi risciacquali con cura e lasciali asciugare.

Privacy – Utilizza i dilatatori in un ambiente riservato e confortevole in cui nessuno possa disturbarti.

Postura – La posizione migliore per utilizzare i dilatatori è quella supina, con le ginocchia piegate e le gambe leggermente separate. In alternativa, puoi restare in piedi con una gamba appoggiata su una sedia.

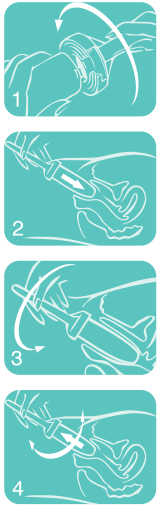
Progressione – Inizia con il dilatatore più piccolo; quando riesci a inserirlo senza difficoltà, passa alla misura successiva. È possibile che alle prime applicazioni tu riesca a sopportare solo la punta del dilatatore, ma con un uso costante riuscirai gradualmente a inserirlo per intero e passare alla misura più grande. Se ti senti pronta per passare al dilatatore successivo, fallo durante la stessa sessione: i muscoli vaginali saranno già rilassati e la transizione sarà più semplice. Il tempo necessario per passare da una misura a quella successiva varia da persona a persona.

Durata e frequenza – Durata e frequenza dell'applicazione possono variare da tre minuti per due volte la settimana fino a dieci minuti per due volte al giorno*. Per maggiori informazioni, rivolgiti al tuo specialista.

Pulizia – I dilatatori vaginali e il manico Amielle Care devono essere lavati dopo l'uso. Lavali con acqua calda e sapone, quindi risciacquali con cura e lasciali asciugare prima di riporli nell'astuccio. Assicurati di rimuovere tutti i residui di sapone per prevenire irritazioni.

Ricorda di lavare il manico, se l'hai utilizzato.

Inserimento del dilatatore



1. **Avvita il dilatatore sul manico fino a bloccarlo. Applica un lubrificante a base acquosa sulla punta del dilatatore e sull'orifizio vaginale.**
2. **Rilassati il più possibile. Respira in modo controllato e fai scivolare il dilatatore all'interno della vagina per quanto riesci prima di provare disagio. La vagina è rivolta verso la schiena e orientata verso l'alto: quando inserisci il dilatatore, inclinalo in modo che ne segua la direzione naturale.**
3. **Una volta inserito, muovi il dilatatore avanti e indietro, quindi verso destra e sinistra. Se possibile, ruotalo con delicatezza su se stesso utilizzando il manico.**
4. **Rimuovi il dilatatore ruotandolo con delicatezza.**

Informazioni sulla garanzia

La garanzia offerta da Owen Mumford Limited ("noi") per questo prodotto è disponibile sul sito owenmumford.com. LEGGERE TUTTO IL TESTO DELLA GARANZIA. I diritti previsti dalle leggi vigenti nel paese di residenza non saranno compromessi.

Avvertenze e precauzioni

Queste istruzioni sono intese come una guida e devono essere utilizzate insieme al parere del tuo specialista.

* International Guidelines on Vaginal Dilation after Pelvic Radiotherapy, giugno 2012.

Made in England by

OWEN MUMFORD
Making a World of Difference

HEAD OFFICE
Owen Mumford Ltd
Brook Hill, Woodstock
Oxfordshire OX20 1TU, United Kingdom
T : +44 (0)1993 812021
F : +44 (0)1993 813466
E : info@owenmumford.co.uk

UK / IRELAND SALES & MARKETING
T : +44 (0)1608 645555
F : +44 (0)1608 646546
E : info@owenmumford.co.uk

THE AMERICAS
T : +1 800-421-6936
F : +1 770-977-2866
E : info@owenmumfordinc.com

FRANCE
T : +33 (0)2 32 51 88 70
F : +33 (0)2 32 21 96 95
E : contact@owenmumford-fr.com

GERMANY
T : +49 (0)6026/97750
F : +49 (0)6026/977529
E : info@owen-mumford.de

CHINA
T : +86 (0)21 6032 3528
F : +86 (0)21 6032 3782
E : info@owenmumford.co.uk

owenmumford.com

SM/2150/11/0000/05 Latest revision date is February 2015